

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

11 MAART 1965.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Italiaanse Republiek, betreffende de toepassing van hun wetgevingen inzake beroepsziekten, ondertekend op 21 februari 1964 te Rome.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (2), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER TINDEMANS.

DAMES EN HEREN,

Onderhavig wetsontwerp heeft tot doel een Verdrag te laten goedkeuren dat gesloten werd tussen België en Italië met het oog op de schadeloosstelling inzake beroepsziekten.

De Belgische wet van 24 december 1963 betreffende het voorkomen van en de schadeloosstelling voor beroepsziekten leidt ertoe dat uitkeringen worden toegekend aan personen die er, volgens de vroegere wetgeving terzake, geen recht op hadden. Het gaat hier vooral om mijnwerkers.

Ingevolge artikel 70 van deze wet worden de bedoelde uitkeringen evenwel niet toegekend aan personen die op 31 december 1963 een invaliditeitsuitkering genoten, verleend in uitvoering van een andere Belgische of buitenlandse regeling dan die van kracht voor de schadeloosstelling van arbeidsongevallen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker (A.).

A. — Leden : de heren Delwaide, De Schryver, Dewulf, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Tindemans, Wigny, Willot. — Dejardin, Denis, Glinne, Huysmans, Larock, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Acker (A.), Van Eynde. — Janssens, Kronacker.

B. — Plaatsvervangers : de heer Cooreman, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Devos (R.), Loos, Moyersoen, Saintraint. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Gillis, Henry. — Van Offelen.

Zie :

952 (1964-1965) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

11 MARS 1965.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Italienne, relative à l'application de leurs législations en matière de maladies professionnelles, signée à Rome le 21 février 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES (2),
PAR M. TINDEMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le but du présent projet de loi est d'obtenir l'approbation d'une Convention conclue entre la Belgique et l'Italie en vue de la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

La loi belge du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci entraîne l'attribution de prestations à des personnes non habilitées à en invoquer le bénéfice, d'après la législation antérieure en la matière. Il s'agit avant tout d'ouvriers mineurs.

Conformément à l'article 70 de cette loi, les prestations en question ne sont cependant pas attribuées aux personnes qui, à la date du 31 décembre 1963, sont bénéficiaires d'une allocation d'invalidité, octroyée en exécution d'un régime d'invalidité belge ou étranger, autre qu'un régime de réparation des dommages résultant des accidents de travail.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker (A.).

A. — Membres : MM. Delwaide, De Schryver, Dewulf, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Tindemans, Wigny, Willot. — Dejardin, Denis, Glinne, Huysmans, Larock, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Acker (A.), Van Eynde. — Janssens, Kronacker.

B. — Suppléants : M. Cooreman, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Devos (R.), Loos, Moyersoen, Saintraint. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Gillis, Henry. — Van Offelen.

Votr :

952 (1964-1965) :

— N° 1 : Projet de loi.

Deze bepaling heeft moeilijkheden doen rijzen voor de Italiaanse mijnwerkers die in de Belgische steenkolenmijnen hebben gewerkt. Sommigen onder hen zijn naar hun land teruggekeerd nadat zij door een in ons land opgedane silicosis waren aangetast. Van Belgische zijde hebben zij geen invaliditeitspensioen ontvangen omdat zij niet voldeden aan de voorwaarden van onze terzake geldende wetten; zij voldeden daaraan evenmin in Italië.

De Italiaanse Regering is dan ook verplicht geweest aan die arbeiders een tijdelijke hulp toe te kennen. Deze tegemoetkomingen zullen evenwel niet meer verschuldigd zijn zodra, ingevolge een nieuwe Belgische regeling, deze arbeiders in België een aanspraak op schadeloosstelling kunnen doen gelden.

Van Belgische zijde is nu een regeling tot stand gebracht door de wet van 24 december 1963.

Ten einde te vermijden dat, door een interpretatie van de bepalingen van artikel 70 van de wet van 24 december 1963 en van het tijdelijk en voorwaardelijk karakter van de voorzieningen van de Italiaanse wet, deze arbeiders hun door hun arbeid in België verworven rechten samen met de voorlopige Italiaanse hulp zouden verliezen, werd dit Verdrag gesloten.

Het houdt in dat de in toepassing van de Italiaanse wet toegekende tijdelijke uitkeringen niet in aanmerking komen voor de toepassing van artikel 70 van de Belgische wet van 24 december 1963.

Aldus wordt een negatieve interpretatie van twee wetgevingen vermeden.

Dit Verdrag zal ongetwijfeld en zeer gunstige weerslag hebben op de Belgisch-Italiaanse betrekkingen op sociaal gebied.

Uw Commissie heeft het ontwerp tot goedkeuring van dit Verdrag dan ook eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. TINDEMANS.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.

Cette disposition a occasionné certaines difficultés aux mineurs italiens ayant travaillé dans les charbonnages belges. Certains d'entre eux sont rentrés dans leur pays, atteints d'une silicose contractée dans notre pays. Ils n'ont pas reçu de pension belge d'invalidité, parce qu'ils ne répondaient pas aux conditions imposées par nos lois en la matière; le même cas se présente pour eux en Italie.

Le Gouvernement italien a, dès lors, été amené à allouer à ces ouvriers des secours temporaires. Ces interventions cessent cependant d'être dues à partir du moment où ces ouvriers sont admis en Belgique, en vertu du nouveau régime belge d'assurance, à faire valoir leurs droits à réparation.

Or, la Belgique a instauré un tel régime d'assurance par la loi du 24 décembre 1963.

La présente Convention a été conclue afin d'éviter qu'une interprétation des dispositions de l'article 70 de la loi du 24 décembre 1964 ainsi que du caractère temporaire et conditionnel des mesures prévues par la loi italienne ne fasse perdre en même temps à ces travailleurs les droits qu'ils ont acquis par leur travail en Belgique et l'aide provisoire de l'Italie.

Cette Convention prévoit que les prestations temporaires, accordées en application de la loi italienne, n'entrent pas en considération pour l'application de l'article 70 de la loi belge du 24 décembre 1963.

Toute interprétation de ces deux législations dans un sens négatif est ainsi évitée.

Cette Convention aura sans doute une influence fort bénéfique sur les relations établies sur le plan social entre la Belgique et l'Italie.

Votre Commission a, dès lors, adopté à l'unanimité le projet portant approbation de la Convention.

Le Rapporteur,
L. TINDEMANS.

Le Président,
A. VAN ACKER.